



## 金獎級別

### 服務焦點 SERVICE FOCUS

# 12-13.4

## 上海交通大學代表團參訪東華三院 The Delegation of Shanghai Jiao Tong University Paid Visit to TWGHs

上海交通大學代表團到訪東華三院文武廟、東華三院甲寅年總理中學、東華三院蔡榮星小學、東華三院譚錦球伉儷幼稚園及東華學院，了解本院教育服務最新發展動態。

The Delegation of Shanghai Jiao Tong University visited TWGHs Man Mo Temple, TWGHs Kap Yan Directors' College, TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School, TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten and Tung Wah College to gain a better understanding of the latest development of the Group's education services.



嘉賓講師曾子良先生（前排右四）出席分享，校長們獲益良多。TWGHs Principals had a fruitful time with the guest speaker Mr. Frankie TSANG (front row, right 4) through his sharing.

### 籌募活動預告 FUND-RAISING ACTIVITY

# 1-2.6

## 何文法紀念基金呈獻：東華三院慈善粵劇晚會 Ho Man Fat Memorial Foundation presents: TWGHs Charity Cantonese Opera

目的 Donation Purpose	為「東華三院檔案及歷史文化基金」籌募經費 To raise funds for "TWGHs Heritage Fund"
日期 Date	2023年6月1日（星期四）：《龍鳳爭掛帥》及 2023年6月2日（星期五）：《胭脂巷口故人來》 1 June 2023 (Thursday) – Dragon and Phoenix Contend for Commandership and 2 June 2023 (Friday) – Reunion at Rouge Alley
時間 Time	晚上7時15分 7:15 p.m.
地點 Venue	北角新光戲院大劇場 Sunbeam Theatre, North Point
演出劇團 Staged by	鳴芝聲劇團 Ming Chee Sing Chinese Opera
台柱 Cast	蓋鳴暉 KOI Ming Fai 吳美英 NG Mei Ying 陳鴻進 CHAN Hung Chun 呂洪廣 LUI Hung Kwong 陳嘉鳴 CHAN Ka Ming 黎耀威 LAI Yiu Wai
鳴謝安排 Acknowledgements	各項贊助人（除捐款人）均獲刊登公司徽號或芳名於酒會背板、舞台橫額、節目新聞稿及東華三院年刊，篇幅及排序將按贊助金額擬定。All Sponsors (except \$10,000 Patrons) are entitled to the acknowledgment of the company logo or name on the cocktail backdrop, the stage banner, the event press release and TWGHs' annual report. The coverage and sequence will be arranged in accordance with the donation amount.  各項贊助人（除捐款人）均於儀式上獲致送紀念品。 All Sponsors (except \$10,000 Patrons) would receive a souvenir at the event ceremony.
捐款獲贈門券 Donation for Charity Ticket	善長捐出指定金額可獲贈門券，請登入東華三院網站 <a href="http://www.tungwah.org.hk">www.tungwah.org.hk</a> ，以信用卡捐款或下載捐款表格。Every fixed amount of donation will be entitled to a charity ticket. Please visit our website <a href="http://www.tungwah.org.hk">www.tungwah.org.hk</a> for online donation via a credit card or downloading the donation form.  是次活動另設慈善義賣，善長可致電1878 333查詢詳情。Charity Sale is available. Please call 1878 333 for detailed information.
備註 Remarks	捐助東華三院滿 \$100的善款可申請免稅。Donation of \$100 or above to TWGHs is tax deductible.  演出將以粵語進行。The performance will be conducted in Cantonese.
查詢熱線 Enquiry Hotline	1878 333

### 活動消息 LATEST NEWS

# 25.4

## 本院手機應用程式及網站獲頒金獎 TWGHs Mobile Application and Website Won Gold Awards

伍怡副主席（右）出席由香港互聯網註冊管理有限公司主辦、政府資訊科技總監辦公室協辦及平等機會委員會擔任獨立顧問的無障礙網頁嘉許計劃2022-2023，代表本院接受機構手機流動應用程式三連金獎及機構網頁金獎。

Mr. Jonathan NG (right), Vice-Chairman, received the honour of Triple Gold Award for Organisation Mobile Application and Gold Award for the Organisation Website of the Web Accessibility Recognition Scheme 2022-2023 on behalf of TWGHs. The Scheme was organised by the Hong Kong Internet Registration Corporation Limited, with the Office of the Government Chief Information Officer as co-organiser and the Equal Opportunities Commission as independent advisor.



上海交通大學教育學院黨總支書記、基礎教育辦公室王琳媛主任（前排左二）和代表團代表與本院行政總監蘇祐安先生（前排中）、教科主管吳奇壩先生（前排右一）及教科職員會面交流。Ms. WANG Lin Yuan (front row, left 2), the Secretary of School of Education Committee, Communist Party of China, and the Director of Basic Education Office, Shanghai Jiao Tong University, and other representatives of the Delegation met and exchanged ideas with Mr. SU Yau On, Albert (front row, centre), TWGHs Chief Executive, Mr. WU Kee Huen, Kenneth (front row, right 1), Head of Education Division, and staff from the Education Division of the Group.

### 活動消息 LATEST NEWS

# 13.3

## 有效績效對話工作坊 Effective Performance Management Workshop

為推動正向績效管理文化，本院教職員聯絡辦公室舉辦工作坊，以「如何正向運用考績評估以提升工作表現效能」為主題，邀得研石企業管理諮詢有限公司曾子良先生教授軟技巧，以助學校管理團隊提升溝通和解難能力，更有效地為教學人員作出工作評估和獲得回饋，並與員工建立互信及長遠關係。

To promote the culture of positive performance management, the School Staff Relations Office of the Group organised a Workshop themed "How to positively enhance performance effectiveness with appraisals". Mr. Frankie TSANG, founder of the ROCK Training Consultant, was invited to impart interpersonal soft skills to school management team leaders for enhancing their communication and problem-solving techniques, and raising the effectiveness in using the appraisal system and getting feedback from the teaching team, and ultimately, building a long-term relationship of mutual trust with the school staff.

主辦：東華三院  
Tung Wah Group of Hospitals

演出：鳴芝聲劇團

龍鳳爭掛帥  
2023年6月1日（四）  
晚上七時十五分

胭脂巷口故人來  
2023年6月2日（五）  
晚上七時十五分

北角新光戲院大劇場

何文法紀念基金呈獻：東華三院慈善粵劇晚會

蓋鳴暉 • 吳美英 • 陳鴻進 • 呂洪廣 • 陳嘉鳴 • 黎耀威

名譽贊（由\$1,500） 慈善贊（由\$800） 門券 \$500 \$300 \$200 \$120  
全年捐款熱線：1878 333 新光戲院大劇場公眾設施  
下載捐款表格：[www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk) 網上購票：[www.cityline.com](http://www.cityline.com) 購票熱線：2111 5333 立即支持

為「東華三院檔案及歷史文化基金」籌募經費，所有捐款全數撥用於本院服務。  
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure that all public donations go directly to our services.

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。  
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure that all public donations go directly to our services.